

BLACK MIRROR

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Charlie Brooker

EPISODE 6.04

"Mazey Day"

Una tormentata starlet di Hollywood fa di tutto per sfuggire a
branchi di paparazzi invasivi mentre affronta le conseguenze di
un mordi e fuggi.

Scritto da:
Charlie Brooker

Regia di:
Uta Briesewitz

Data della diffusione:
15.06.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by
8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX
is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

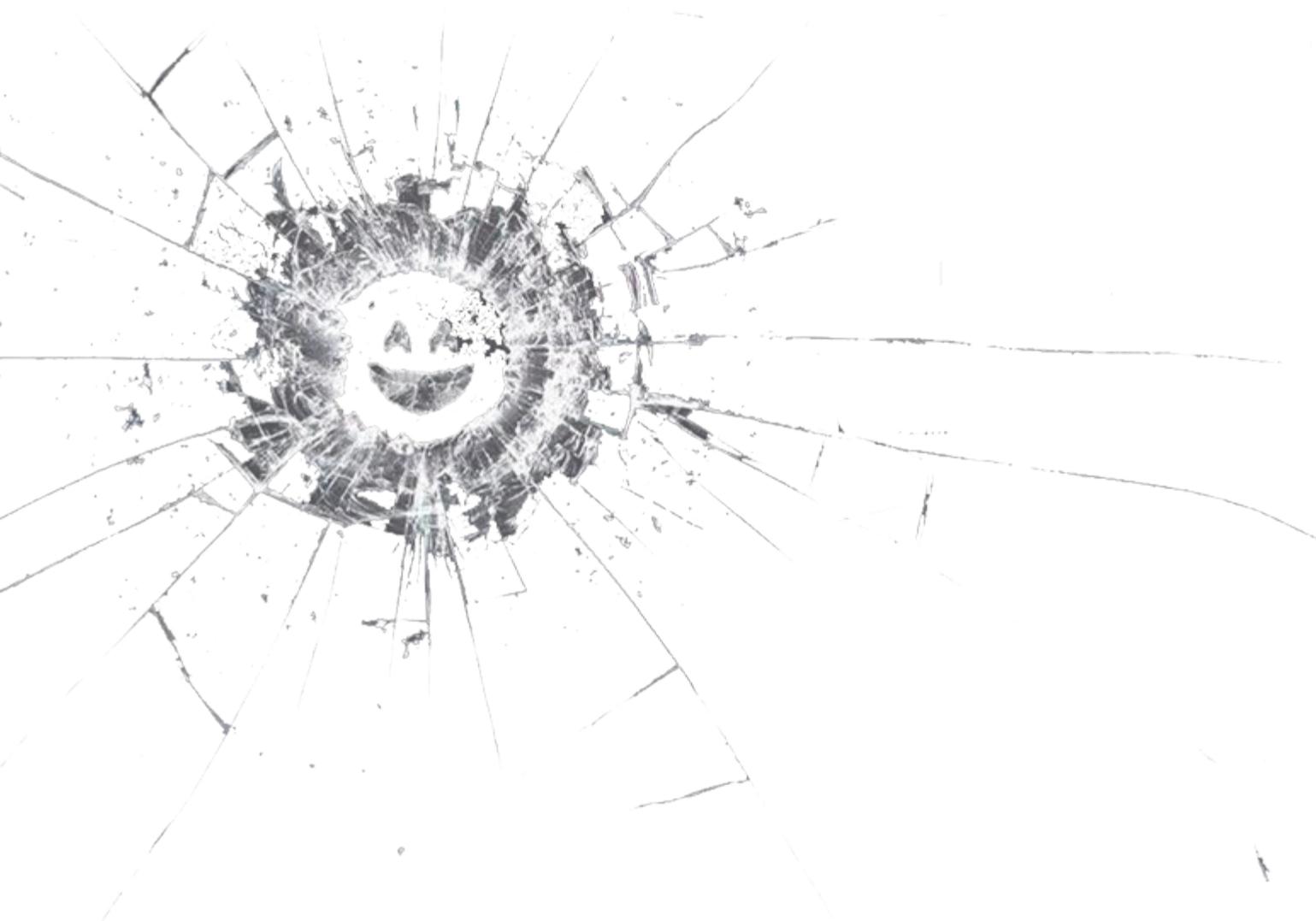
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by
any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to
unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the
restrictions set forth above.

N

BLACK MIRROR is a Netflix Original Series

Membri del cast

Zazie Beetz
Danny Ramirez
Clara Rugaard
Robbie Tann



1

00:00:27 --> 00:00:30

La notizia del giorno, qui a Los Angeles,

2

00:00:30 --> 00:00:34

è che la Tom-Kitten ha un nome.

3

00:00:34 --> 00:00:39

Esatto. Tom e Katie hanno comunicato
il nome della loro bambina: Suri.

4

00:00:40 --> 00:00:42

Proprio così, gente. Suri Cruise.

5

00:00:42 --> 00:00:43

Secondo quanto rilasciato...

6

00:00:51 --> 00:00:52

Ehi, Bo. Come va?

7

00:00:52 --> 00:00:56

Sì, JP, sono qui da due ore,
ma di loro non c'è traccia.

8

00:00:56 --> 00:00:58

Non hanno ancora finito?

9

00:00:59 --> 00:01:02

- Sicuro che fosse lui?
- Ti ho mai delusa?

10

00:01:02 --> 00:01:04

Ti farò sapere.

11

00:01:23 --> 00:01:24

Ehi.

12
00:01:24 --> 00:01:25
Posso parlarti?

13
00:01:27 --> 00:01:28
Lavori per un'agenzia?

14
00:01:28 --> 00:01:29
Posso pagarti.

15
00:01:30 --> 00:01:32
Per quelle foto.

16
00:01:32 --> 00:01:33
Cinquecento dollari?

17
00:01:34 --> 00:01:35
Così mi rovini.

18
00:01:37 --> 00:01:38
Ti prego.

19
00:01:39 --> 00:01:41
- Merda.
- Ti prego. Non farlo.

20
00:01:41 --> 00:01:42
Mi rovinerai!

21
00:01:46 --> 00:01:47
Cazzo.

22
00:01:49 --> 00:01:51
Brutta stronza di merda!

23
00:01:53 --> 00:01:57

La star Justin Camley si gode
un pomeriggio di passione

24

00:01:57 --> 00:01:59
con un altro uomo.

25

00:02:00 --> 00:02:05
Ok. Prendo questa, questa e quest'altra.

26

00:02:05 --> 00:02:07
- Ti do 250 \$ l'una.
- Solo 250?

27

00:02:08 --> 00:02:09
E dai, almeno 300.

28

00:02:10 --> 00:02:13
- Camley non va in TV da quattro anni.
- È comparso su VH1.

29

00:02:14 --> 00:02:16
E mi ha offerto 500 \$.

30

00:02:16 --> 00:02:17
Ok.

31

00:02:18 --> 00:02:20
Allora 300 \$ l'una.

32

00:02:34 --> 00:02:35
Bo?

33

00:02:38 --> 00:02:39
Ehi. Oh!

34

00:02:39 --> 00:02:41

- Ehi, scusa.
- Ciao.

35

00:02:41 --> 00:02:42
Perdonami.

36

00:02:42 --> 00:02:46
Mi hanno pagata e ho preso una cosina.
Non è super minuscolo?

37

00:02:46 --> 00:02:48
- È stupendo.
- Già.

38

00:02:48 --> 00:02:49
- Bello, vero?
- Sì.

39

00:02:51 --> 00:02:52
Allora,

40

00:02:53 --> 00:02:58
sai che non mi piace giudicare
le scelte di vita degli altri,

41

00:02:58 --> 00:03:02
ma ho delle narici molto delicate,

42

00:03:02 --> 00:03:05
e quando friggi aglio e zenzero insieme,

43

00:03:05 --> 00:03:08
l'intero appartamento si impregna
di un odore un po' acre.

44

00:03:09 --> 00:03:11
Ma certo. Magari...

45

00:03:12 --> 00:03:14
- Aprirò la finestra.
- Grazie mille.

46

00:03:14 --> 00:03:15
Figurati.

47

00:03:22 --> 00:03:25
Le truppe americane e irachene
hanno affrontato i militanti

48

00:03:25 --> 00:03:27
in una battaglia porta a porta

49

00:03:27 --> 00:03:31
nel tentativo di liberare
le restanti sacche di resistenza.

50

00:03:31 --> 00:03:32
L'esercito USA...

51

00:03:32 --> 00:03:35
Ciao. Prendo un caffelatte scremato
alla vaniglia.

52

00:03:35 --> 00:03:36
Subito.

53

00:03:36 --> 00:03:39
...per sostenere l'operazione in corso.

54

00:03:39 --> 00:03:42
E ora delle notizie freschissime
su una star di Hollywood.

55

00:03:42 --> 00:03:47

L'ex star di Sea of Tranquility
Justin Camley è stato trovato morto.

56

00:03:47 --> 00:03:51

Secondo TMZ, impiccato in casa sua.
Sembrirebbe un suicidio.

57

00:03:51 --> 00:03:55

Solo pochi giorni fa, lo scandalo:
Justin tradiva la fidanzata storica

58

00:03:55 --> 00:03:56

con un altro uomo.

59

00:04:01 --> 00:04:05

Ciò che è successo a Justin Camley
è triste, ma non è colpa tua.

60

00:04:05 --> 00:04:07

Stavi solo facendo il tuo lavoro.

61

00:04:08 --> 00:04:08

Lo so.

62

00:04:10 --> 00:04:12

- Beh, se l'è cercata.
- Whitty!

63

00:04:12 --> 00:04:16

- Qualcuno l'ha costretto a fare l'attore?
- E taci, cazzo!

64

00:04:16 --> 00:04:20

Voleva fama, soldi eccetera
e poi si deprime perché si sente violato.

65

00:04:20 --> 00:04:21
Che stronzata.

66
00:04:21 --> 00:04:23
Se non sai gestire la fama, non cercarla.

67
00:04:24 --> 00:04:25
Duke ha ragione.

68
00:04:25 --> 00:04:29
E metà di questi stronzi si ucciderebbe
se non gli facessimo una foto.

69
00:04:29 --> 00:04:32
Il mio gancio dice
che ha Sydney Alberti nella sua limo.

70
00:04:32 --> 00:04:35
- Troietta Alberti.
- Proprio lei.

71
00:04:42 --> 00:04:44
Dove passerai la notte, Sydney?

72
00:04:44 --> 00:04:45
Dai, Sydney!

73
00:04:45 --> 00:04:47
Sydney!

74
00:04:47 --> 00:04:49
- Sydney, di qua.
- Dai, su!

75
00:04:49 --> 00:04:51
- Guarda qui.
- Sei bellissima. Adoro...

76

00:04:51 --> 00:04:52
Sydney, qua!

77

00:04:52 --> 00:04:54
- Sydney!
- Sei stupenda. Adoro il vestito.

78

00:04:55 --> 00:04:56
- Il bianco ti dona.
- Di che stilista è?

79

00:04:57 --> 00:04:58
Sydney! Guarda qua, troietta!

80

00:05:01 --> 00:05:03
Adoro il tuo video porno.

81

00:05:03 --> 00:05:04
Lurida puttana!

82

00:05:04 --> 00:05:07
Pezzo di merda! Dimmelo in faccia!

83

00:05:07 --> 00:05:09
- Avanti!
- Questa è aggressione!

84

00:05:09 --> 00:05:11
Ho dei testimoni!

85

00:05:11 --> 00:05:14
Toccami di nuovo
e te la vedrai col mio avvocato.

86

00:05:52 --> 00:05:56

REPUBBLICA CECA

87

00:05:59 --> 00:06:01
Sig.na Cattermole? State bene?

88

00:06:04 --> 00:06:05
Mai stata meglio.

89

00:06:07 --> 00:06:08
Stop!

90

00:06:09 --> 00:06:12
Ok, secondo giorno di riprese concluso.

91

00:06:12 --> 00:06:14
Prendete i copioni per domani,
se non li avete.

92

00:06:14 --> 00:06:18
E controllate i fogli di chiamata.
Ottimo lavoro, gente.

93

00:06:22 --> 00:06:23
- Da' qua.
- Grazie.

94

00:06:25 --> 00:06:27
Stephan ti ha lasciato una sorpresa
nella tasca.

95

00:06:32 --> 00:06:36
"Ho studiato all'abbazia di Wycombe."

96

00:06:41 --> 00:06:42
Wikom.

97

00:06:43 --> 00:06:44
Wickomb.

98
00:06:45 --> 00:06:46
Wick-omb.

99
00:06:47 --> 00:06:48
Abby.

100
00:06:48 --> 00:06:49
Abbey.

101
00:06:51 --> 00:06:54
"Ho studiato all'abbazia di Wycombe."

102
00:07:01 --> 00:07:03
Ho studiato a...

103
00:07:04 --> 00:07:06
Wycombe. Wycombe Abbey.

104
00:09:48 --> 00:09:51
POLIZIA

105
00:10:10 --> 00:10:13
La strada è chiusa. Faccio il giro.

106
00:10:14 --> 00:10:17
- Cos'ha detto?
- Hanno trovato un uomo a terra.

107
00:10:20 --> 00:10:21
Un uomo?

108
00:10:22 --> 00:10:23
Pensano sia stato investito.

109

00:10:52 --> 00:10:54

Mazey, ti aspettano al trucco e parruccho.

110

00:11:06 --> 00:11:09

Sono passate due settimane
da quando Mazey Day,

111

00:11:09 --> 00:11:11

la star della saga di EverWish,

112

00:11:11 --> 00:11:15

ha abbandonato di colpo
il set del terzo capitolo della saga.

113

00:11:15 --> 00:11:16

Nessuno l'ha vista...

114

00:11:18 --> 00:11:20

- Ti ho sentita entrare.
- Già.

115

00:11:21 --> 00:11:23

È molto difficile, per me.

116

00:11:24 --> 00:11:26

Faccio fatica a discutere,

117

00:11:26 --> 00:11:29

perciò lo psicologo
mi ha consigliato di usare dei cartellini.

118

00:11:31 --> 00:11:32

E...

119

00:11:37 --> 00:11:41

"Come sai, sei in ritardo
con la tua quota dell'affitto

120

00:11:42 --> 00:11:47
e ho notato che spariscono delle cose
dal mio ripiano personale del frigo.

121

00:11:50 --> 00:11:52
- Tengo molto alla nostra amicizia..."
- Nathan.

122

00:11:52 --> 00:11:53
Fammi finire.

123

00:11:53 --> 00:11:57
"...ma non credo sia opportuno
sostenere finanziariamente..."

124

00:11:57 --> 00:11:58
Nathan.

125

00:12:00 --> 00:12:01
Troverò i soldi.

126

00:12:04 --> 00:12:05
GRAZIE.

127

00:12:09 --> 00:12:09
Grazie.

128

00:12:21 --> 00:12:25
Ok, questo è per Erika
e questo per Brad. Buona giornata.

129

00:12:27 --> 00:12:28
Come butta, Bo?

130

00:12:30 --> 00:12:32

Non lo sai? I cani non sono ammessi.

131

00:12:32 --> 00:12:33

Miao.

132

00:12:35 --> 00:12:36

Hai un minuto?

133

00:12:38 --> 00:12:40

Come ho detto, ho chiuso.

134

00:12:40 --> 00:12:42

Non ti chiedo di ripensarci.

135

00:12:43 --> 00:12:44

Hai paura della concorrenza.....

136

00:12:47 --> 00:12:50

O magari perché rispetto la tua decisione.

137

00:12:51 --> 00:12:53

Allora, perché sei qui?

138

00:12:54 --> 00:12:57

Speravo che potessi darmi una mano.

139

00:12:59 --> 00:13:01

- Con che cosa?

- Mazey Day.

140

00:13:04 --> 00:13:05

L'attrice.

141

00:13:05 --> 00:13:08

Sì, so chi è Mazey Day. E quindi?

142

00:13:08 --> 00:13:11

Stava girando in Cecoslo-come-si-chiama,

143

00:13:11 --> 00:13:15

ha iniziato a bere e a comportarsi
in modo strano, non andava sul set,

144

00:13:15 --> 00:13:18

un giorno urlava e quello dopo piangeva.
Matta da legare.

145

00:13:18 --> 00:13:21

È la tua opinione psichiatrica
professionale?

146

00:13:21 --> 00:13:26

È stata cacciata dal set due settimane fa,
è tornata e nessuno l'ha più vista.

147

00:13:26 --> 00:13:29

- Né a casa né altrove.
- E nessuno prova a cercarla?

148

00:13:31 --> 00:13:33

Nick offre 30.000 \$ per la sua prima foto.

149

00:13:36 --> 00:13:38

- Trentamila?
- Proprio così.

150

00:13:39 --> 00:13:42

Anche 40.000, se sarà una foto da tossica.

151

00:13:42 --> 00:13:45

Ho parlato con tutti i miei ganci, ma...

152

00:13:46 --> 00:13:48
nessuna pista. Niente. Nada.

153

00:13:50 --> 00:13:54
Tu sei ancora in contatto
col tuo informatore?

154

00:13:57 --> 00:13:59
Ho cancellato il suo numero.

155

00:14:00 --> 00:14:04
Beh, se per caso scopri
che l'hai scritto da qualche parte,

156

00:14:05 --> 00:14:06
fammelo sapere.

157

00:14:13 --> 00:14:15
- Ehi, JP.
- Ciao, straniera.

158

00:14:18 --> 00:14:22
- Hai sentito qualcosa su Mazey Day?
- Pensavo avessi chiuso.

159

00:14:23 --> 00:14:25
Sì, ma mi farebbero comodo
tutti quei soldi.

160

00:14:26 --> 00:14:28
Senti, io so solo quello che sanno tutti.

161

00:14:28 --> 00:14:32
Non è in casa. Sarà nascosta
da qualche parte, ma non so dove.

162
00:14:32 --> 00:14:35
Ok, va bene.
Fammi sapere se scopri qualcosa.

163
00:14:40 --> 00:14:41
Salve. Consegna a domicilio.

164
00:14:44 --> 00:14:47
- Dovrei avere dei soldi in borsa.
- Tranquilla.

165
00:14:48 --> 00:14:53
Il sig. G ha detto che finché è sua ospite
pensa lui a tutte le spese.

166
00:15:00 --> 00:15:02
CONNESSIONE IN CORSO...

167
00:15:05 --> 00:15:08
Da quand'è che non viene in palestra?

168
00:15:10 --> 00:15:11
Non la vede da un po'?

169
00:15:12 --> 00:15:15
Mi richiami se dovesse tornare.

170
00:15:15 --> 00:15:16
Mi aggiorni.

171
00:15:16 --> 00:15:19
Mi richiami a questo numero.
Grazie. Arrivederci.

172
00:15:21 --> 00:15:23
Ma dove cazzo sei?

173

00:15:26 --> 00:15:28
NOVITÀ - 5 MINUTI CON MAZEY

174

00:15:31 --> 00:15:34
- DI COSA NON PUOI FARE A MENO?
- DEI NOODLES FATTI A MANO DI MASTER TAI

175

00:15:34 --> 00:15:36
MASTER TAI - RISTORANTE COREANO

176

00:15:39 --> 00:15:41
Mazey Day è una cliente affezionata, eh?

177

00:15:43 --> 00:15:45
E ordina qui ogni settimana?

178

00:15:46 --> 00:15:49
- Dai, su.
- Lo fa ancora.

179

00:15:49 --> 00:15:50
L'ho vista ieri.

180

00:15:51 --> 00:15:52
Davvero?

181

00:15:53 --> 00:15:56
Sta a casa di un produttore.

182

00:17:25 --> 00:17:26
Sig.na Day?

183

00:18:04 --> 00:18:06
Il primo passo è riconoscere

184

00:18:07 --> 00:18:08
che non puoi controllare la cosa.

185

00:18:10 --> 00:18:12
Che ha preso il sopravvento.

186

00:18:13 --> 00:18:16
E devi essere umile
di fronte all'evidenza.

187

00:18:21 --> 00:18:25
Ti porteremo in un posto discreto
fuori città solo per qualche giorno.

188

00:18:26 --> 00:18:28
Hai bisogno di stare da sola.

189

00:18:29 --> 00:18:30
Lontana da chiunque

190

00:18:31 --> 00:18:32
e da qualsiasi cosa.

191

00:18:34 --> 00:18:36
Dottor Babich.

192

00:18:37 --> 00:18:39
Lei può guarirmi?

193

00:18:41 --> 00:18:43
Iniziamo a farti superare questa notte.

194

00:18:44 --> 00:18:46
E poi quella dopo.

195

00:18:48 --> 00:18:49
E allora vedremo.

196
00:18:52 --> 00:18:53
Va bene.

197
00:18:59 --> 00:19:00
Merda.

198
00:19:07 --> 00:19:08
Cazzo, sì.

199
00:19:12 --> 00:19:14
Spero tanto che sia tu, Mazey.

200
00:19:50 --> 00:19:51
Dove cazzo stiamo andando?

201
00:19:51 --> 00:19:54
DIREZIONE NORD-EST - ORE 11:37

202
00:20:16 --> 00:20:17
Fanculo.

203
00:20:28 --> 00:20:31
APERTO H24, 7 GIORNI SU 7
DOLCE DEL GIORNO: PECAN PIE

204
00:20:42 --> 00:20:43
Oh, merda.

205
00:20:45 --> 00:20:46
Cazzo.

206
00:21:04 --> 00:21:05
Porca merda.

207
00:21:08 --> 00:21:10
Ehi! Ma che cazzo fai?

208
00:21:12 --> 00:21:13
Porca puttana!

209
00:21:19 --> 00:21:20
Cazzo!

210
00:21:39 --> 00:21:40
Grazie, ragazzi.

211
00:21:40 --> 00:21:43
- Grazie mille.
- Grazie.

212
00:21:43 --> 00:21:44
Ci si vede.

213
00:21:48 --> 00:21:49
Giornata no?

214
00:21:53 --> 00:21:54
Direi proprio di sì.

215
00:21:55 --> 00:21:56
Forse ti andrebbe un caffè.

216
00:22:01 --> 00:22:02
O una birra?

217
00:22:03 --> 00:22:04
Il caffè va bene.

218

00:22:06 --> 00:22:07
E caffè sia.

219

00:22:09 --> 00:22:12
Conosci qualcuno con un carro attrezzi?

220

00:22:12 --> 00:22:14
- Problemi con l'auto?
- Già.

221

00:22:14 --> 00:22:17
Mitch gestisce l'officina in città,
ma è venuto qui stamattina.

222

00:22:18 --> 00:22:21
- E ormai è andato.
- Tornerebbe, se lo chiamassi?

223

00:22:21 --> 00:22:22
No, intendo...

224

00:22:23 --> 00:22:24
che è proprio andato.

225

00:22:25 --> 00:22:26
Oh, Signore...

226

00:22:27 --> 00:22:32
C'è un motel a cui possa arrivare a piedi?

227

00:22:32 --> 00:22:37
Vicino c'è solo il Cedarwood Retreat.
È più un centro di riabilitazione.

228

00:22:38 --> 00:22:39
Di riabilitazione?

229

00:22:39 --> 00:22:41

Sì, ma per i ricchi hippy, presente?

230

00:22:43 --> 00:22:45

È un po' New Age per i miei gusti.

231

00:22:45 --> 00:22:48

- Potrebbero avere posto?
- Non credo proprio.

232

00:22:48 --> 00:22:52

Kyle, mio zio,
spesso lavora lì come massaggiatore.

233

00:22:52 --> 00:22:55

Dice che l'hanno affittato tutto
per il week-end.

234

00:22:55 --> 00:22:57

Tutto quanto?

235

00:22:57 --> 00:23:01

Hanno mandato tutti a casa,
quindi è vuoto, super privato.

236

00:23:01 --> 00:23:03

L'intero centro per una sola persona.

237

00:23:04 --> 00:23:06

E hai idea di chi possa essere?

238

00:23:07 --> 00:23:10

Qualche riccone
che vuole disintossicarsi in sordina.

239

00:23:16 --> 00:23:18

GUIDA STRADALE

240

00:23:34 --> 00:23:37

Ehi. Avevi ragione. Complimenti allo chef.

241

00:23:38 --> 00:23:41

- La pecan pie piace, Jesse.
- Mi fa piacere.

242

00:23:50 --> 00:23:52

Aspetta. Ehi, no.

243

00:23:52 --> 00:23:54

- Andiamo.
- Sono appena arrivato.

244

00:23:54 --> 00:23:56

Ho guidato tanto. Non merito una bibita?

245

00:23:56 --> 00:23:58

Vuoi una bibita o Mazey Day?

246

00:24:00 --> 00:24:03

Già, proprio come pensavo. Grazie.

247

00:24:03 --> 00:24:06

- Sai dove stiamo andando?
- Sta' zitto e fidati di me.

248

00:24:36 --> 00:24:39

CEDARWOOD RETREAT A 3 KM

249

00:25:13 --> 00:25:14

- Valeva la pena provare.
- Dici?

250

00:25:15 --> 00:25:18
- Magari si apriva.
- La recinzione è invalicabile.

251
00:25:18 --> 00:25:20
Cos'è, Jurassic Park?

252
00:25:21 --> 00:25:22
C'è un T-Rex, là dentro?

253
00:25:22 --> 00:25:25
No, serve a tenere fuori quelli come noi.

254
00:25:27 --> 00:25:28
Sicura che sia lì dentro?

255
00:25:30 --> 00:25:31
All'85%.

256
00:25:31 --> 00:25:32
All'85%?

257
00:25:33 --> 00:25:34
Forse all'80%.

258
00:25:34 --> 00:25:37
- Ancora un po' e dirai al 75%...
- Hai sentito?

259
00:25:38 --> 00:25:39
Nascondi la moto.

260
00:25:41 --> 00:25:42
Oh, merda.

261
00:25:43 --> 00:25:44

È l'auto di Whitty?

262

00:25:46 --> 00:25:48

- Gliel'hai detto tu? No!
- No. Tu?

263

00:25:57 --> 00:25:58

Ehi, signorine.

264

00:25:59 --> 00:26:02

- L'hai messo sotto il sedile?
- Cosa?

265

00:26:02 --> 00:26:06

- Il tuo cazzo di localizzatore.
- "Informatore non retribuito."

266

00:26:06 --> 00:26:07

Sotto il serbatoio.

267

00:26:16 --> 00:26:17

Siete due stronzi!

268

00:26:17 --> 00:26:19

Come se tu non l'avessi mai fatto.

269

00:26:19 --> 00:26:23

- Questo è giornalismo.
- È arrivato Mister Pulitzer.

270

00:26:23 --> 00:26:24

Adorabile.

271

00:26:24 --> 00:26:26

- È furto d'informazioni.
- E che informazioni!

272

00:26:27 --> 00:26:29

Che ci fate qui? C'è Mazey Day, vero?

273

00:26:30 --> 00:26:33

- L'ho scoperto io.
- Ho sentito di questo posto.

274

00:26:33 --> 00:26:37

"Esperienze olistiche" private per VIP.
Super stravagante.

275

00:26:37 --> 00:26:38

Sembra una clinica per tossici.

276

00:26:39 --> 00:26:41

Capiamo come entrare, dai.

277

00:26:41 --> 00:26:42

Ma che cazzo...

278

00:26:49 --> 00:26:51

Cazzo di frangivista.

279

00:26:52 --> 00:26:55

Varrà la pena vedere
qualsiasi cosa facciamo dall'altra parte.

280

00:27:14 --> 00:27:17

- Avete proprio toccato il fondo.
- Taci.

281

00:27:25 --> 00:27:26

Prima le signore.

282

00:27:36 --> 00:27:37

- Terry.

- Ehi, Clay.

283

00:27:38 --> 00:27:40

- Prendo il pollo.

- Certo.

284

00:28:05 --> 00:28:06

Che diavolo è questo suono?

285

00:28:07 --> 00:28:08

Sembra un attrezzo elettrico.

286

00:28:15 --> 00:28:16

Si apre la porta.

287

00:28:18 --> 00:28:20

Ha una rivettatrice?

288

00:28:21 --> 00:28:25

Cazzo, mi ha squarciato lui le gomme.

Mazey Day è qui.

289

00:28:31 --> 00:28:35

Ok, amici miei. Quello è Dmitri Babich,
medico specialista delle star.

290

00:28:35 --> 00:28:38

Quello delle dipendenze.

Per me si fa di metanfetamina.

291

00:28:38 --> 00:28:39

Io dico coca.

292

00:28:39 --> 00:28:43

Babich non pratica il vudù olistico
e cose così? È un medico vero?

293

00:28:43 --> 00:28:45
A Hollywood non fa differenza.

294

00:28:46 --> 00:28:49
Dev'essere disperata
se si è rivolta a lui.

295

00:29:01 --> 00:29:02
Ok.

296

00:29:25 --> 00:29:27
È lei?

297

00:29:30 --> 00:29:34
- Credo di sì.
- Porca troia. Sono 30.000 \$.

298

00:29:36 --> 00:29:37
È una cazzo di catena?

299

00:29:38 --> 00:29:41
- Ha una catena al collo?
- Roba perversa.

300

00:29:41 --> 00:29:42
Ma che...

301

00:29:45 --> 00:29:49
- Babich l'ha incatenata per l'astinenza.
- È illegale, cazzo.

302

00:29:53 --> 00:29:54
- Merda.
- Cristo!

303

00:29:56 --> 00:29:57

Bo, ma che cazzo... Ma che...

304

00:29:59 --> 00:30:00

Cazzo!

305

00:30:05 --> 00:30:06

Oh, cazzo.

306

00:30:06 --> 00:30:08

Oh, merda. Cazzo.

307

00:30:10 --> 00:30:10

Oh, mio Dio.

308

00:30:13 --> 00:30:14

Merda!

309

00:30:17 --> 00:30:18

Ragazzi, è bollente.

310

00:30:20 --> 00:30:21

Alla faccia degli scatti sexy.

311

00:30:25 --> 00:30:27

Dovete andarvene.

312

00:30:29 --> 00:30:31

Ragazzi, potreste fermarvi un minuto?

313

00:30:33 --> 00:30:35

Basta! È incatenata al pavimento!

314

00:30:38 --> 00:30:40

Dicono che devo stare da sola.

315

00:30:40 --> 00:30:42
Devo superarla da sola.

316
00:30:42 --> 00:30:43
Sono tutte stronzate!

317
00:30:44 --> 00:30:46
Ok, ora ti tireremo fuori.

318
00:30:47 --> 00:30:48
Ma che cazzo...

319
00:30:54 --> 00:30:56
Statemi lontani, cazzo!

320
00:30:57 --> 00:30:59
- Ecco fatto.
- Andatevene.

321
00:30:59 --> 00:31:00
- Mazey?
- Vi prego.

322
00:31:00 --> 00:31:02
Non capite!

323
00:31:03 --> 00:31:04
Mazey, voglio solo...

324
00:31:08 --> 00:31:09
Mazey.

325
00:31:09 --> 00:31:10
Andatevene!

326
00:31:10 --> 00:31:12

Correte! Scappate!

327

00:31:40 --> 00:31:41
Che cazzo le prende?

328

00:31:46 --> 00:31:47
Andatevene!

329

00:31:49 --> 00:31:50
- Vi prego!
- Bo!

330

00:31:54 --> 00:31:55
Oddio! Ma che cazzo succede?

331

00:31:57 --> 00:32:00
Bo. No, dobbiamo andare, Bo.

332

00:32:01 --> 00:32:04
- Dobbiamo andarcene!
- Oh, mio Dio. Che le succede?

333

00:32:12 --> 00:32:13
Porca troia.

334

00:32:18 --> 00:32:20
- Corri!
- Cazzo.

335

00:32:20 --> 00:32:22
- Andiamo!
- Solo altre due.

336

00:32:32 --> 00:32:33
Andiamo via!

337

00:32:47 --> 00:32:48
Forza, corriamo!

338
00:32:53 --> 00:32:55
- Ragazzi, aiutatemi!
- Cazzo.

339
00:32:55 --> 00:32:56
Aiuto!

340
00:33:07 --> 00:33:10
- Ma che fai?
- I suoi scatti valgono un milione l'uno.

341
00:33:11 --> 00:33:11
Un milione...

342
00:33:14 --> 00:33:15
l'uno!

343
00:33:20 --> 00:33:21
Corri! Forza! Vai!

344
00:33:26 --> 00:33:27
Cazzo!

345
00:34:15 --> 00:34:16
Porca vacca.

346
00:34:16 --> 00:34:17
Buona, vero?

347
00:34:18 --> 00:34:20
- Un altro cliente soddisfatto.
- Cavolo, Jesse!

348

00:34:20 --> 00:34:22
Buono a sapersi.

349
00:34:22 --> 00:34:24
Questa pecan pie è il paradiso!

350
00:34:25 --> 00:34:28
E anche il pollo lo era. Davvero perfetto.

351
00:34:29 --> 00:34:31
- Ed è facile sbagliarlo.
- Già.

352
00:34:32 --> 00:34:33
Non molti lo sanno.

353
00:34:33 --> 00:34:36
Pensano: "Lo butto in friggitrice
e via". No.

354
00:34:36 --> 00:34:40
Non si frigge soltanto.
Lo si può fare in padella, al forno...

355
00:34:40 --> 00:34:42
Ma deve essere ben cotto.

356
00:34:42 --> 00:34:45
Altrimenti, se resta crudo, la gente...

357
00:34:46 --> 00:34:47
può morire.

358
00:34:49 --> 00:34:50
Chiudi la porta.

359

00:34:50 --> 00:34:51
Ehi! Ma che...

360
00:34:52 --> 00:34:53
- Ma che...
- Ok.

361
00:34:53 --> 00:34:54
Stai bene? Ma che...

362
00:34:56 --> 00:34:57
Che succe...

363
00:34:57 --> 00:35:00
Potrebbe entrare qui. È là fuori!

364
00:35:01 --> 00:35:03
Potrebbe passare da qui!
Blocchiamo la porta!

365
00:35:04 --> 00:35:05
Signora. Cos'è successo?

366
00:35:05 --> 00:35:08
- Si dia una calmata.
- La prego.

367
00:35:08 --> 00:35:10
- Si calmi.
- Chieda aiuto!

368
00:35:10 --> 00:35:12
- Lo farò, ma prima...
- La prego.

369
00:35:12 --> 00:35:14
- Chieda aiuto, cazzo!

- Si calmi.

370

00:35:14 --> 00:35:17

Respiri, si riprenda
e mi spieghi cos'è successo.

371

00:35:18 --> 00:35:20

Così capiremo come procedere.

372

00:35:20 --> 00:35:22

No, la prego, chiami aiuto, cazzo!

373

00:35:22 --> 00:35:24

- Lo farò tra un attimo.
- È qui.

374

00:35:24 --> 00:35:26

Ma prima devo capire la...

375

00:35:26 --> 00:35:27

No!

376

00:35:27 --> 00:35:30

- Ok, indietro!
- Agente.

377

00:35:30 --> 00:35:32

- Stia giù.
- No, non capisce...

378

00:35:32 --> 00:35:33

Agente!

379

00:35:33 --> 00:35:35

È qua fuori, agente!

380
00:35:35 --> 00:35:37
Deve chiamare i rinforzi...

381
00:35:46 --> 00:35:47
Ehi, Jesse, stai bene?

382
00:35:51 --> 00:35:52
Jesse?

383
00:36:04 --> 00:36:05
No!

384
00:36:54 --> 00:36:56
Hec.

385
00:37:17 --> 00:37:17
Uccidimi...

386
00:37:33 --> 00:37:34
Ti prego.

387
00:37:47 --> 00:37:48
Uccidimi.

388
00:37:52 --> 00:37:52
Ti prego.

389
00:37:57 --> 00:37:58
Sparami e basta.

BLACK MIRROR



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

